雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意
即原銀奉回所滿意者
即其價錢貨質價值與服務等是也與
伊頓交易最得君的信任

譯繙
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
489 E. Hastings St. Vancouver 8.

Sunbeam White

新美味鮮
新邊麵麭

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰弱。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求甲。宿者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能理。癰疽瘰癧。軟堅癥結。不須用刀。藥利過刀。西人理盡。見盡無術。然之求理。理此病人。腫脹痛漲。水氣血腫。甜尿扯氣。皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。痔瘡瘋風。青丹丸散。茶劑常備。醫父母心。非剝人錢。先惠二元。孕嗣不答

錦碼埠 謝穩記
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

隴理修曉哥柯承接
HUGO C. ORRE 兼理煖爐控制機件等。承接修理水喉大小工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917
水

▲各地新聞▼

▲告羅七打酒店停業

住客遷往新開文華酒店

▲頂樓套房豪華日租七百元

▲除睡房外有會客室及兩工人房

該酒店最特式的露天台的游泳池和露天花園。最頂一層每日租七百元的大套房。其中包括會客室。兩個睡房。兩個工人房和兩個浴室。

據稱。該酒店樓高廿八層。共設有酒吧三個 兩個殯儀廳和兩個私 宴客的餐廳。

該酒店的傢俬都購自外國或本港。每間房的色澤不同。但均以三種色素調配。每房都設有收音機。電視。電話及騎樓一個。

搜查小舞苑 八女一男被拘控

▲分別判罰一人押候調查

香港訊。九龍城某舞苑。前日給一位女帮辦帶了根據保障條例的手令。率領一隊警員前往搜查。當場有十六名男女被帶返警署問話。其中有八女一男被落案 昨日提堂被罰款。

被搜查的舞苑。在九龍城福佬村道炎炎舞苑 昨日主控供述。警方抵達上述舞苑時。室內一片漆黑。音樂正在播送。在場之舞客。承認每鐘銷費一元一角。當時舞苑男女共十六人。

被告。(一)唐備富。男子。卅八歲。(二)被控於八月卅日在福佬村道×號二樓開設無牌舞院。另八名女子被控協助首被告犯上罪。(一)黃玉琴。十八歲。(二)張寶村。(三)袁月蘭。四十歲。(四)張寶村。廿八歲。(五)蕭英娣。卅八歲。(六)袁綠雲。廿八歲。(七)陳笑雲。廿二歲。(八)鄭妙珍。廿二歲。(九)黃兆珍。卅一歲。各被告均認罪。法官判首被告罰款三百元。次被告押候六天。由感化官調查報告。第九被告未有到庭。一百元保款充公。餘各被告每人罰款七十元。

將軍在赤柱住醫院

抽煙被警告日來變得規規矩矩

△想去美洲否則要在赤柱坐監

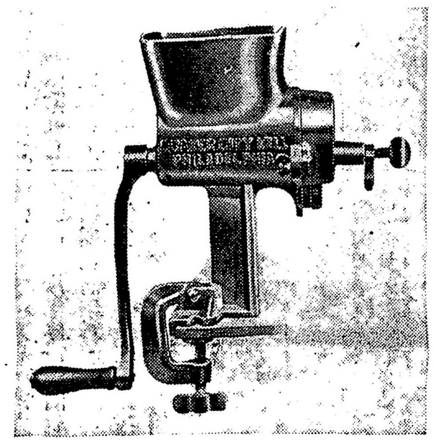
香港訊。自「冒牌將軍」解往澳門被擒歸後。即送往赤柱監房住「醫院」由於「將軍」的來頭大。與別人不同。不能與普通犯人看待。原編他與「沙魚燒賣」同一「候司」但「將軍」在裏面的兄弟替他「度橋」。所以。將軍入赤柱的第二天。就搬到醫院去住了。

「冒牌將軍」的二仔底界人揭穿後。凜凜威風變了垂頭喪氣。當進赤柱監房的一閘。首先界人當頭一棒。給了一個下馬威。「剝充豬」。還是赤柱監房的見面禮。「將軍」也乖乖地照辦。跟着打霍亂針。「將軍」口都都想講話。左顧右盼一番。見到個個大隻佬。當場低頭。粒聲唔出。

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9061
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥潔淨 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎
司理 周國林 鄭法明 啟

雲高華烟通服務店
本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙筒。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與清理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。
Vancouver Chimney Service AL 3-6747

華埠 雲高 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C 電話 MU 5-8735
本行辦到美國新款磨粉偈。每個十九元七毛五。用濕粉或乾粉。如兩用。另多買一枝磨輪。共銀二十四元五毛時價發行相宜。



加拿大信託公司代理片打實業公司
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
超慧 梁 FA 5-1597 陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811

梁春廣

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期五由上午九時至下午五時 星期六由上午九時至下午六時

△4% 甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親自或郵寄存款或提支

住家屋 生意 商業樓

▲三個睡房新屋近唐人街取價壹萬叁千五百元(梁一強)

▲好餐館短餘期每日生意六十五元先交式千元最合夫婦經營(梁壹強)

▲喜士定街二間舖面六組聯房平賣壹萬七千八百元先交五千元(梁壹強)

▲非季沙夾廿五街多間七大廳房樓上收租六十五元樓下有四廳房及土庫叁廳房業主自用自動熱水煖氣連一部份傢俬平賣九千九百元(陳馳威)

▲十四年新三睡房近寄市定租全土庫自動熱水取價九千五百元(陳馳威)

▲旅館連磚樓實業兩棟地有房十九間及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁千四千元(張雙元)

▲旅館連實業兩棟地有房十九間及兩組聯房每月收租七百四十九取價叁千四千元(張雙元)

▲負市威夾乃路四廳房新士德高墻身全土庫自動煖氣及熱水爐賣七千五百元(張雙元)

▲新屋舊間近寄士定及皇馬梳街叁個睡房全土庫取價壹萬叁千元(梁一強)

▲非沙街菓舖每日生意壹百式十元取價叁千七百元(梁春廣)

本號常有大批新舊平屋出賣代理人壽，火燭，汽車打風，盜竊，各項業務

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9061

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映機
院址堂皇 座位舒適 銀幕巨型 玲瓏清亮
每逢星期日下午六時四十五分開始放映名貴新片
華友光臨 特表歡迎

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五
標準遠近兩用加五元九毛五(驗眼另約)
一九三號喜市定街東一〇二號房 SEAL OPTICAL MU 3-8819

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大鱷小酌
價廉味好
地址：打東街壹〇式號
電話：MU 壹壹〇三〇

MU 4 3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大鱷小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St At 7th Ave., Vancouver B. C.
保証五年或五萬米路程
乃汽車藝業的創舉
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
FARGO TRUCKS
請獨臨或電告與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。歡友光顧。請與崔君接洽。

美盛金鋪
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.
十足金葉珠寶玉器
眼鏡 鐘錶
MEE SHING

蓮花大旅店
Lotus HOTEL
ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 1-9541 每日租房二元起

加拿大高雲華僑人業旅社聯盟
百老滙旅店
Broadway HOTEL
附設服務部 招待僑胞轉送各埠 代接各航空公司旅客 解答旅行人事問訊
101 E. HASTINGS ST.
電話 MU 1-3445

民國五十二年
蘭頓民治黨職員表
正主委 黃榮光 副 黃傳爵
執行委員 何惠生 黃傳永 王琳 黃傳爵 李榮裕 李礽斌 王逵 關仕雲 黃健新 王立權
候補執委 鍾天培 王逵 王茂林
監察主任 王逵
監察委員 彭艷南 朱恩 陳偉儒
監察書記 黃慶 雷家信
秘書主任 雷達人 雷立强
外交主任 何惠生 李榮裕
財政主任 黃傳永 雷立强
催收主任 王逵 彭艷南
核數主任 李礽斌 鄧尊宇 江漢
宣傳主任 伍卓俊 王銓頤
全体幹事 雷振方 黃俊球 黃享 李文濂 璇厚基 李仕超 李仁葵 黃廣達 李啓俊 李源發 陳偉儒 李英

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
△介紹香港新酒店
香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候調和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。日房舍潔淨。招待週到。回港貴客。欲預定在港住宿或過往問聽者。祈爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。
GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG
太平洋旅行社 林國良 陳固

南洋商業銀行
香港註冊
香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全便利 利息優厚
香港解欵——即收即解 快捷妥當
代買股字 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 2-2244
環球雜貨 地道藥材 籐竹家具 酸枝木器 玉石彫刻 古畫古董
天寶堂 仁和堂 各種藥酒 原白大糯米酒 濃猛舊三蒸酒 KK牌超等絲苗 各種合時水貨
美國 古利富味本

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
香港高陞老餅家
馳名中秋月餅登市
三黃蓮蓉月 蛋黃蓮蓉月
雙黃蓮蓉月 杭仁蓮蓉月
蛋黃豆沙月 玫瑰豆沙月
杭仁豆蓉月 蛋黃豆蓉月
蓮蓉棋子餅 猪仔籠花餅
彩花佛公餅 糖菓鷄魚花